



Rada
Unii Europejskiej

Bruksela, 7 maja 2019 r.
(OR. en)

5932/19
ADD 1

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2018/0359 (NLE)

WTO 36
SERVICES 9
FDI 5
COASI 12

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Umowa o ochronie inwestycji między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Socjalistyczną Republiką Wietnamu, z drugiej strony

ZAŁĄCZNIKI
DO UMOWY O OCHRONIE INWESTYCJI
MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ I JEJ PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI, Z JEDNEJ STRONY,
A SOCJALISTYCZNĄ REPUBLIKĄ WIETNAMU, Z DRUGIEJ STRONY

- Załącznik 1: Właściwe organy
- Załącznik 2: Wyłączenie dla Wietnamu dotyczące traktowania narodowego
- Załącznik 3: Porozumienie w sprawie traktowania inwestycji
- Załącznik 4: Porozumienie w sprawie wyłączenia
- Załącznik 5: Dług publiczny
- Załącznik 6: Wykaz umów inwestycyjnych
- Załącznik 7: Regulamin wewnętrzny
- Załącznik 8: Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów
- Załącznik 9: Mechanizm mediacji

Załącznik 10: Mechanizm mediacji stosowany w przypadku sporów między inwestorami a Stronami

Załącznik 11: Kodeks postępowania członków Trybunału, członków Trybunału Odwoławczego i mediatorów

Załącznik 12: Równoległe postępowania

Załącznik 13: Procedury pracy Trybunału Odwoławczego

WŁAŚCIWE ORGANY

W przypadku Strony UE właściwymi organami uprawnionymi do zarządzania działaniami, o których mowa w art. 2.2 ust. 4 (Inwestycje a środki regulacyjne i cele), są Komisja Europejska, Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej lub, stosując przepisy prawa Unii dotyczące pomocy państwa, administracja, organ, sąd lub trybunał państwa członkowskiego. W przypadku Wietnamu właściwymi organami uprawnionymi do zarządzania działaniami, o których mowa w art. 2.2 ust. 4 (Inwestycje a środki regulacyjne i cele), są rząd Wietnamu lub premier Wietnamu, administracja, organ lub sąd.

WYŁĄCZENIE DLA WIETNAMU DOTYCZĄCE TRAKTOWANIA NARODOWEGO

1. W następujących sektorach, podsektorach lub działaniach Wietnam może wprowadzić lub utrzymać dowolny środek w odniesieniu do realizacji inwestycji objętej niniejszą Umową niezgodny z art. 2.3 (Traktowanie narodowe), pod warunkiem że taki środek nie jest niezgodny z zobowiązaniami określonymi w załączniku 8-B (Wykaz szczegółowych zobowiązań Wietnamu) do Umowy o wolnym handlu:
 - a) gazety, agencje gromadzenia materiałów informacyjnych, działalność wydawnicza, drukowanie, programy radiowe i telewizyjne, w dowolnej formie;
 - b) produkcja i rozpowszechnianie produktów kulturowych, w tym nagrań wideo;
 - c) produkcja, rozpowszechnianie i projekcja programów telewizyjnych i dzieł kinematograficznych;
 - d) usługi detektywistyczne i ochroniarskie;
 - e) geodezja i kartografia;
 - f) usługi szkolnictwa podstawowego i średniego;
 - g) poszukiwanie, rozpoznawanie i eksploatacja ropy naftowej, gazu, minerałów i zasobów naturalnych;

- h) energia hydroelektryczna i energia jądrowa; przesył lub dystrybucja energii;
- i) usługi transportu kabotażowego;
- j) rybołówstwo i akwakultura;
- k) leśnictwo i łowiectwo;
- l) loteria, zakłady i gry hazardowe;
- m) usługi administracji sądowej, obejmujące między innymi usługi związane z obywatelstwem;
- n) egzekwowanie prawa w postępowaniu cywilnym;
- o) produkcja sprzętu lub materiałów wojskowych;
- p) prowadzenie działalności portów rzecznych, portów morskich i portów lotniczych oraz zarządzanie nimi; oraz
- q) subsydia.

2. Jeżeli Wietnam wprowadzi lub utrzyma taki środek po dniu wejścia w życie niniejszej Umowy, nie może żądać od inwestora pochodzącego z terytorium Strony UE, ze względu na jego obywatelstwo, by sprzedał lub w inny sposób zbył inwestycję istniejącą w momencie wejścia takiego środka w życie.

POROZUMIENIE W SPRAWIE TRAKTOWANIA INWESTYCJI

Strony potwierdzają swoje porozumienie w sprawie stosowania art. 2.5 ust. 6 (Traktowanie inwestycji):

1. Niezależnie od warunku określonego w art. 2.5 ust. 6 lit. a) (Traktowanie inwestycji) inwestor pochodzący z terytorium Strony, który pozostaje w sporze objętym zakresem rozdziału 3 (Rozstrzyganie sporów) sekcja B (Rozstrzyganie sporów między inwestorami a Stronami) ze Stroną, z którą łączy go pisemna umowa, która została zawarta i stała się skuteczna przed dniem wejścia w życie niniejszej Umowy, może skorzystać z art. 2.5 ust. 6 (Traktowanie inwestycji) zgodnie z procedurami i warunkami określonymi w niniejszym załączniku.
2. Umowy pisemne, które zostały zawarte i stały się skuteczne przed dniem wejścia w życie niniejszej Umowy i które spełniają warunki określone w niniejszym punkcie, mogą zostać zgłoszone w terminie jednego roku od dnia wejścia w życie niniejszej Umowy. Takie pisemne umowy:
 - a) muszą spełniać wszystkie warunki określone w art. 2.5 ust. 6 lit. b)–d) (Traktowanie inwestycji); oraz

b) zostały zawarte:

- (i) przez Wietnam z inwestorami pochodzącymi terytorium państw członkowskich Unii, o których mowa w pkt 8 niniejszego załącznika, lub z ich inwestycjami objętymi niniejszą Umową; lub
- (ii) przez jedno z państw członkowskich Unii, o których mowa w pkt 8 niniejszego załącznika, z inwestorami pochodzącymi z terytorium Wietnamu lub z ich inwestycjami objętymi niniejszą Umową.

3. Procedura zgłaszania pisemnych umów, o których mowa w pkt 1, jest następująca:

a) zgłoszenie zawiera:

- (i) imię i nazwisko lub nazwę, obywatelstwo i adres inwestora, który jest stroną pisemnej umowy będącej przedmiotem zgłoszenia, charakter inwestycji inwestora objętej niniejszą Umową oraz, w przypadku gdy pisemna umowa zawierana jest przez inwestycję tego inwestora objętą niniejszą Umową, nazwę, adres i miejsce ustanowienia inwestycji; oraz
- (ii) kopię pisemnej umowy, w tym jej wszystkich dokumentów;

oraz

b) pisemne umowy zgłasza się na piśmie następującym właściwym organom:

- (i) w przypadku Wietnamu – Ministerstwu Planowania i Inwestycji; oraz

(ii) w przypadku Strony UE – Komisji Europejskiej.

4. Zgłoszenie, o którym mowa w pkt 2 i 3, nie powoduje powstania jakichkolwiek praw podmiotowych inwestora, który jest stroną takiej zgłoszonej pisemnej umowy lub jego inwestycji.
5. Właściwe organy, o których mowa w pkt 3 lit. b), sporządzają wykaz pisemnych umów, które zostały zgłoszone zgodnie z pkt 2 i 3.
6. W przypadku pojawienia się sporu w związku z jedną ze zgłoszonych pisemnych umów odpowiedni właściwy organ sprawdza, czy umowa spełnia wszystkie warunki określone w art. 2.5 ust. 6 lit. b)–d) (Traktowanie inwestycji) i procedury określone w niniejszym załączniku.
7. Inwestor nie może podnosić, że art. 2.5 ust. 6 (Traktowanie inwestycji) ma zastosowanie do umowy pisemnej, jeżeli wskutek sprawdzenia przeprowadzonego zgodnie z pkt 6 niniejszego załącznika stwierdzono, że wymogi, o których mowa w tym punkcie, nie są spełnione.
8. Państwami członkowskimi Unii, o których mowa w pkt 2 lit. b) niniejszego załącznika, są Niemcy, Hiszpania, Niderlandy, Austria, Rumunia i Zjednoczone Królestwo.

POROZUMIENIE W SPRAWIE WYWŁASZCZENIA

Strony potwierdzają swoje porozumienie w sprawie wywłaszczenia:

1. Wywłaszczenie, o którym mowa w art. 2.7 ust. 1 (Wywłaszczenie), może być bezpośrednie albo pośrednie w następujący sposób:
 - a) bezpośrednie wywłaszczenie ma miejsce, gdy inwestycja zostaje znacjonalizowana lub w inny sposób bezpośrednio wywłaszczona poprzez formalne przeniesienie tytułu własności lub bezwarunkowe zajęcie; oraz
 - b) pośrednie wywłaszczenie ma miejsce, gdy środek lub szereg środków wprowadzonych przez Stronę ma skutek równoważny z wywłaszczeniem bezpośrednim w tym sensie, że zasadniczo dochodzi do istotnego pozbawienia inwestora podstawowych atrybutów prawa własności do jego inwestycji, w tym prawa do używania inwestycji, korzystania z niej i rozporządzania nią, bez formalnego przeniesienia tytułu własności lub bezwarunkowego zajęcia.

2. Aby określić, czy w konkretnej sytuacji środek lub szereg środków wprowadzonych przez Stronę stanowi wyłączenie pośrednie, należy przeprowadzić indywidualne i oparte na faktach postępowanie wyjaśniające, obejmujące między innymi następujące kwestie:
 - a) skutki gospodarcze środka lub szeregu środków; jednakże sam fakt, że środek lub szereg środków wprowadzonych przez Stronę ma niekorzystny wpływ na wartość gospodarczą inwestycji, nie oznacza, że miało miejsce takie wyłączenie;
 - b) czas obowiązywania środka lub szeregu środków lub czas trwania ich skutków; oraz
 - c) charakter środka lub szeregu środków, w szczególności ich przedmiot, kontekst i cel.

 3. Środki niedyskryminacyjne lub szereg środków niedyskryminacyjnych Strony, które opracowano, aby chronić uzasadnione cele polityki publicznej nie stanowią wyłączenia pośredniego, z wyjątkiem rzadkich przypadków, w których wpływ takiego środka lub szeregu środków jest w świetle ich celów tak znaczny, że wydaje się być przesadny.
-

DŁUG PUBLICZNY

1. Nie można na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja B (Rozstrzygnięcie sporów między inwestorami a Stronami) wnosić skarg z uzasadnieniem, że restrukturyzacja długu Strony stanowi naruszenie obowiązku określonego w rozdziale 2 (Ochrona inwestycji), ani – jeżeli już zostały wniesione – dochodzić takich skarg, w przypadku gdy restrukturyzacja stanowi negocjowaną restrukturyzację w momencie wnoszenia skargi lub staje się negocjowaną restrukturyzacją po takim wniesieniu, z wyjątkiem skarg w sprawie naruszenia przez restrukturyzację art. 2.3 (Traktowanie narodowe) lub art. 2.4 (Klauzula najwyższego uprzywilejowania).
2. Niezależnie od art. 3.33 (Wniesienie skargi) w rozdziale 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja B (Rozstrzygnięcie sporów między inwestorami a Stronami) i z zastrzeżeniem pkt 1 niniejszego załącznika, inwestor nie może na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja B (Rozstrzygnięcie sporów między inwestorami a Stronami) wnosić skarg uzasadnieniem, że restrukturyzacja długu Strony stanowi naruszenie art. 2.3 (Traktowanie narodowe) lub art. 2.4 (Klauzula najwyższego uprzywilejowania)¹ lub jakiegokolwiek obowiązku określonego w rozdziale 2 (Ochrona inwestycji), chyba że upłynęło 270 dni od dnia złożenia przez skarżącego pisemnego wniosku o przeprowadzenie konsultacji zgodnie z art. 3.30 (Konsultacje).

¹ Dla większej pewności należy wyjaśnić, że sam fakt różnego traktowania przez Stronę względem określonych kategorii inwestorów lub inwestycji z uwagi na różne skutki makroekonomiczne, na przykład w celu uniknięcia ryzyka systemowego lub efektu mnożnikowego lub z uwagi na kwalifikowalność do restrukturyzacji długu nie stanowi naruszenia art. 2.3 (Traktowanie narodowe) lub art. 2.4 (Klauzula najwyższego uprzywilejowania).

3. Na potrzeby niniejszego załącznika:

a) „negocjowana restrukturyzacja” oznacza restrukturyzację lub odroczenie spłaty długu Strony, które następują poprzez:

(i) modyfikację lub zmianę instrumentów dłużnych, jak przewidziano w ich warunkach, włącznie z przepisami je regulującymi; lub

(ii) wymianę instrumentów dłużnych lub podobny proces, w ramach którego posiadacze przynajmniej 66 % łącznej kwoty głównej długu pozostającego do spłaty, który podlega restrukturyzacji, z wyłączeniem długu zatrzymanego przez tę Stronę lub przez podmioty będące jej własnością lub przez nią kontrolowane, zgodzili się na taką wymianę długu lub inny proces;

oraz

b) „prawo właściwe” dla instrumentu dłużnego oznacza ramy prawne i regulacyjne danego państwa mające zastosowanie do takiego instrumentu dłużnego.

4. Dla większej pewności należy wyjaśnić, że „dług Strony” obejmuje, w przypadku Strony UE, zadłużenie rządu państwa członkowskiego Unii lub samorządu w państwie członkowskim Unii na poziomie centralnym, regionalnym lub lokalnym.

WYKAZ UMÓW INWESTYCYJNYCH

	Umowy	„Klauzula przedłużonego obowiązywania umowy”
1	Umowa między Socjalistyczną Republiką Wietnamu a Republiką Austrii w sprawie popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 27 marca 1995 r.	Art. 11 ust. 3
2	Umowa między Belgijsko-Luksemburską Unią Gospodarczą a Socjalistyczną Republiką Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 24 stycznia 1991 r.	Art. 14 ust. 2
3	Umowa między Rządem Republiki Bułgarii a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie wzajemnego popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 19 września 1996 r.	Art. 13 ust. 2
4	Umowa między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 25 listopada 1997 r., zmieniona dnia 21 marca 2008 r.	Art. 10 ust. 3

	Umowy	„Klauzula przedłużonego obowiązywania umowy”
5	Umowa między Rządem Królestwa Danii a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 25 sierpnia 1993 r.	Art. 16 ust. 2
6	Umowa między Rządem Republiki Estońskiej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 24 września 2009 r., zmieniona dnia 3 stycznia 2011 r.	Art. 16 ust. 3
7	Umowa między Rządem Republiki Finlandii a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 21 lutego 2008 r.	Art. 16 ust. 4
8	Umowa między Rządem Republiki Francuskiej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 26 maja 1992 r.	Art. 12
9	Umowa między Republiką Federalną Niemiec a Socjalistyczną Republiką Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 3 kwietnia 1993 r.	Art. 13 ust. 3
10	Umowa między Rządem Republiki Greckiej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 13 października 2008 r.	Art. 13 ust. 3
11	Umowa między Republiką Węgierską a Socjalistyczną Republiką Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 26 sierpnia 1994 r.	Art. 12 ust. 3
12	Umowa między Republiką Włoską a Socjalistyczną Republiką Wietnamu w sprawie popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 18 maja 1990 r.	Art. 14 ust. 2

	Umowy	„Klauzula przedłużonego obowiązywania umowy”
13	Umowa między Rządem Republiki Łotewskiej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 6 listopada 1995 r.	Art. 13 ust. 4
14	Umowa między Rządem Republiki Litewskiej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 27 września 1995 r.	Art. 13 ust. 4
15	Umowa o wspieraniu i wzajemnej ochronie inwestycji między Królestwem Niderlandów a Socjalistyczną Republiką Wietnamu, sporządzona dnia 10 marca 1994 r.	Art. 14 ust. 3
16	Umowa między Rzeczpospolitą Polską a Socjalistyczną Republiką Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 31 sierpnia 1994 r.	Art. 12 ust. 3
17	Umowa między Rządem Rumunii a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 1 września 1994 r.	Art. 11 ust. 2
18	Umowa między Rządem Republiki Słowackiej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 17 grudnia 2009 r.	Art. 14 ust. 4

	Umowy	„Klauzula przedłużonego obowiązywania umowy”
19	Umowa między Rządem Królestwa Szwecji a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 8 września 1993 r.	Art. 11 ust. 3
20	Umowa między Królestwem Hiszpanii a Socjalistyczną Republiką Wietnamu w sprawie popierania i wzajemnej ochrony inwestycji, sporządzona dnia 20 lutego 2006 r.	Art. 13 ust. 3
21	Umowa między Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Rządem Socjalistycznej Republiki Wietnamu w sprawie popierania i ochrony inwestycji, sporządzona dnia 1 sierpnia 2002 r.	Art. 14

REGULAMIN WEWNĘTRZNY

Postanowienia ogólne

1. Na potrzeby rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja A (Rozstrzygnięcie sporów między Stronami) i niniejszego regulaminu wewnętrznego (zwanego dalej „regulaminem”):
 - a) „doradca” oznacza osobę wyznaczoną przez Stronę w celu doradzania lub pomocy tej Stronie w związku z postępowaniem organu arbitrażowego;
 - b) „organ arbitrażowy” oznacza organ powołany zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego);
 - c) „arbiter” oznacza członka organu arbitrażowego powołanego zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego);
 - d) „asystent” oznacza osobę, która zgodnie z zasadami powołania arbitra prowadzi badania lub pomaga temu arbitrowi;
 - e) „Strona skarżąca” oznacza Stronę wnoszącą o powołanie organu arbitrażowego zgodnie z art. 3.5 (Wszczęcie postępowania arbitrażowego);

- f) „dzień” oznacza dzień kalendarzowy;
 - g) „Strona, przeciwko której wniesiono skargę”, oznacza Stronę, której zarzuca się, że dopuściła się naruszenia postanowień, o których mowa w art. 3.2 (Zakres);
 - h) „postępowanie”, o ile nie wskazano inaczej, oznacza postępowanie w sprawie rozstrzygnięcia sporu przed organem arbitrażowym na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzyganie sporów) sekcja A (Rozstrzyganie sporów między Stronami); oraz
 - i) „przedstawiciel Strony” oznacza pracownika lub inną osobę powołaną przez departament rządowy lub agencję rządową lub jakikolwiek inny podmiot publiczny Strony, który reprezentuje Stronę na potrzeby sporu rozstrzyganego na podstawie niniejszej Umowy.
2. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, jest odpowiedzialna za administrację logistyczną posiedzeniami, chyba że uzgodniono inaczej. Strony wspólnie ponoszą wydatki wynikające z kwestii organizacyjnych, w tym koszty wynagrodzenia i wydatki arbitrów.

Powiadomienia

3. Każda ze Stron oraz organ arbitrażowy przekazują drugiej Stronie pocztą elektroniczną wszelkie wnioski, zawiadomienia, stanowiska pisemne lub inne dokumenty oraz przekazują pocztą elektroniczną wszystkim arbitrom stanowiska pisemne i wnioski w ramach arbitrażu. Organ arbitrażowy również przekazuje Stronom dokumenty pocztą elektroniczną. Wiadomość przesłaną pocztą elektroniczną uznaje się za otrzymaną w dniu jej wysłania, chyba że zostaną przedstawione przeciwne dowody. Jeżeli rozmiar któregokolwiek z dokumentów przekracza 10 megabajtów, przekazuje się go drugiej Stronie i w stosowanych przypadkach każdemu z arbitrów w innym formacie elektronicznym w ciągu dwóch dni od wysłania wiadomości pocztą elektroniczną.
4. Kopię dokumentów przekazanych zgodnie z pkt 3 przekazuje się drugiej stronie i w stosowanych przypadkach każdemu z arbitrów w dniu wysłania wiadomości pocztą elektroniczną faksem, listem poleconym, kurierem, za potwierdzeniem odbioru albo przy pomocy innego środka komunikacji, który zapewnia rejestrację wysłania przesyłki.
5. Wszystkie powiadomienia są adresowane odpowiednio do Ministerstwa Planowania i Inwestycji Wietnamu oraz do Dyrekcji Generalnej ds. Handlu Komisji Unii Europejskiej.
6. Niewielkie błędy pisarskie występujące we wniosku, zawiadomieniu, stanowisku pisemnym lub innym dokumencie związanym z postępowaniem organu arbitrażowego można poprawić, dostarczając nowy dokument, w którym jasno zaznaczono te zmiany.

7. Jeżeli ostatni dzień na dostarczenie dokumentu przypada na sobotę, niedzielę lub dzień ustawowo wolny od pracy w Wietnamie lub w Unii, dokument uznaje się za dostarczony w terminie, jeżeli został dostarczony następnego dnia roboczego.

Rozpoczęcie arbitrażu

8. Jeżeli zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego) oraz pkt 22, 23 i 49 arbiter jest wybierany w drodze losowania, losowanie odbywa się w czasie i miejscu określonym przez Stronę skarżącą; a Stronę, przeciwko której wniesiono skargę, należy niezwłocznie powiadomić o czasie i miejscu losowania. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, może, jeżeli tak zdecyduje, być obecna podczas losowania. W każdym przypadku losowanie przeprowadza się w obecności Strony lub Stron.
9. Jeżeli zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego) oraz pkt 22, 23 i 49 arbiter jest wybierany w drodze losowania, a Komitet ma dwóch przewodniczących, losowanie przeprowadzają obaj przewodniczący lub osoby przez nich upoważnione, a w przypadku gdy jeden z przewodniczących lub osoba przez niego upoważniona nie zgadza się na udział w losowaniu, losowanie przeprowadza samodzielnie drugi przewodniczący.
10. Strony powiadamiają wybranych arbitrów o ich powołaniu.
11. Arbiter, który został powołany zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego), informuje Komitet w ciągu pięciu dni od dnia, w którym został powiadomiony o powołaniu, czy będzie mógł pełnić obowiązki arbitra.

12. Wynagrodzenie i zwrot wydatków arbitrów będą zgodne ze standardami WTO.
Wynagrodzenie poszczególnych asystentów arbitra nie może przekraczać 50 procent wynagrodzenia tego arbitra.
13. Strony muszą przekazać organowi arbitrażowemu uzgodniony zakres zadań, o którym mowa w art. 3.6 (Zakres zadań organu arbitrażowego), w ciągu trzech dni od dokonania uzgodnień.

Stanowiska pisemne

14. Strona skarżąca składa stanowisko pisemne nie później niż 20 dni od dnia powołania organu arbitrażowego. Strona, przeciwko której wniesiono skargę, składa pisemną odpowiedź nie później niż 20 dni od dnia otrzymania stanowiska pisemnego Strony skarżącej.

Działanie organów arbitrażowych

15. Wszystkie posiedzenia organu arbitrażowego prowadzi jego przewodniczący. Organ arbitrażowy może przekazać przewodniczącemu uprawnienie do podejmowania decyzji administracyjnych i proceduralnych.
16. O ile w rozdziale 3 (Rozstrzygnięcie sporów) nie postanowiono inaczej, organ arbitrażowy może wykonywać swoje działania przy użyciu wszelkich środków, włącznie z telefonem, faksem lub łączami komputerowymi.

17. Za sporządzenie orzeczenia odpowiada wyłącznie organ arbitrażowy; sporządzenie orzeczenia nie podlega przekazaniu uprawnień.
18. W przypadku pojawienia się kwestii proceduralnych, których nie obejmują postanowienia rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja A (Rozstrzygnięcie sporów między Stronami) ani załączników 7 (Regulamin wewnętrzny), 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów) i 9 (Mechanizm mediacji), organ arbitrażowy, po konsultacji ze Stronami, może przyjąć odpowiednią procedurę zgodną z tymi postanowieniami.
19. Jeżeli organ arbitrażowy uzna, że konieczna jest zmiana jakiegokolwiek terminu postępowania innego niż terminy określone w rozdziale 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja A (Rozstrzygnięcie sporów między Stronami) lub dokonanie jakichkolwiek innych dostosowań proceduralnych lub administracyjnych, informuje Strony na piśmie o koniecznym terminie lub dostosowaniu i podaje dla nich uzasadnienie.

Zastępstwo

20. Jeżeli arbiter nie może uczestniczyć w postępowaniu arbitrażowym, wyłącza się z udziału lub musi zostać zastąpiony, ponieważ nie spełnia wymogów określonych w załączniku 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów), wybiera się zastępcę zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego) i pkt 8–11.

21. Jeżeli jedna ze Stron uzna, że arbiter nie spełnia wymogów określonych w załączniku 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów) i w związku z tym powinien zostać zastąpiony, Strona ta powinna powiadomić drugą Stronę w ciągu 15 dni od dnia, w którym uzyskała dowody wskazujące na okoliczności dotyczące istotnego naruszenia przez arbitra postanowień załącznika 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów).
22. Jeżeli jedna ze Stron uzna, że arbiter inny niż przewodniczący nie spełnia wymogów określonych w załączniku 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów) i w związku z tym powinien zostać zastąpiony, Strony konsultują się i za obopólnym porozumieniem wybierają nowego arbitra zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego) i pkt 8–11.

Jeżeli Strony nie dojdą do porozumienia co do potrzeby zastąpienia arbitra, każda ze Stron może wnieść o przekazanie tej sprawy przewodniczącemu organu arbitrażowego, którego decyzja będzie ostateczna.

Jeżeli na podstawie takiego wniosku przewodniczący uzna, że arbiter nie spełnia wymogów określonych w załączniku 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów) i w związku z tym powinien zostać zastąpiony, nowego zastępcę wybiera się zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego) i pkt 8–11.

23. Jeżeli jedna ze Stron uzna, że przewodniczący organu arbitrażowego nie spełnia wymogów określonych w załączniku 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów) i w związku z tym powinien zostać zastąpiony, Strony konsultują się i za obopólnym porozumieniem wybierają nowego przewodniczącego zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego) i pkt 8–11.

Jeżeli Strony nie dojdą do porozumienia w kwestii potrzeby zastąpienia przewodniczącego, każda ze Stron może wnieść o przekazania sprawy jednej z osób pozostających w części listy zawierającej przewodniczących sporządzonej na podstawie art. 3.23 ust. 1 lit. c) (Lista arbitrów). Imię i nazwisko tej osoby jest wybierane w drodze losowania przez przewodniczącego Komitetu lub osobę przez niego upoważnioną. Decyzja tej osoby dotycząca potrzeby zastąpienia przewodniczącego jest ostateczna.

Jeżeli osoba ta uzna, że poprzedni przewodniczący nie spełnia wymogów określonych w załączniku 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów) i w związku z tym powinien zostać zastąpiony, osoba ta wybiera nowego przewodniczącego w drodze losowania spośród innych osób pozostających w części listy zawierającej przewodniczących sporządzonej na podstawie art. 3.23 ust. 1 lit. c) (Lista arbitrów). Wyboru nowego przewodniczącego dokonuje się w ciągu pięciu dni od dnia podjęcia decyzji przewidzianej w niniejszym punkcie.

24. Prowadzone przez organ arbitrażowy postępowanie zawieszają się na czas przeprowadzania procedur przewidzianych w pkt 21–23.

Posiedzenia

25. Przewodniczący organu arbitrażowego wyznacza dzień i godzinę posiedzenia w porozumieniu ze Stronami i arbitrami. Przewodniczący potwierdza Stronom na piśmie wyznaczoną datę i godzinę. Informację taką udostępnia również publicznie Strona odpowiedzialna za administrację logistyczną postępowaniem, chyba że posiedzenie odbywa się przy drzwiach zamkniętych. O ile jedna ze Stron nie wyrazi sprzeciwu, organ arbitrażowy może podjąć decyzję o nieorganizowaniu posiedzenia.

26. Organ arbitrażowy może zwoływać dodatkowe posiedzenia, jeżeli Strony wyrażą na to zgodę.
27. W całości wszystkich posiedzeń uczestniczą wszyscy arbitrzy.
28. W posiedzeniu mogą brać udział następujące osoby, niezależnie od tego, czy postępowanie ma charakter jawny, czy nie:
 - a) przedstawiciele Stron;
 - b) doradcy Stron;
 - c) eksperci;
 - d) personel administracyjny, tłumacze ustni i pisemni, sprawozdawcy sądowi oraz
 - e) asystenci arbitrów.
29. Do organu arbitrażowego zwracać się mogą wyłącznie przedstawiciele i doradcy Stron oraz eksperci.
30. Każda ze Stron, nie później niż w ciągu pięciu dni przed dniem rozpoczęcia posiedzenia, dostarcza organowi arbitrażowemu listę imion i nazwisk osób, które przedstawią na posiedzeniu argumenty ustne lub oświadczenia w imieniu danej Strony i innych przedstawicieli lub doradców, którzy wezmą udział w posiedzeniu.

31. Organ arbitrażowy prowadzi posiedzenie w następujący sposób, zapewniając, aby Stronie skarżącej oraz Stronie, przeciwko której wniesiono skargę, przyznano równą ilość czasu:

Argument

- a) argument Strony skarżącej,
- b) argument Strony, przeciwko której wniesiono skargę.

Argumenty odpierające

- a) odpowiedź Strony skarżącej,
- b) odpowiedź Strony, przeciwko której wniesiono skargę.

32. Organ arbitrażowy może kierować pytania do Stron lub ekspertów w dowolnym momencie posiedzenia.
33. Organ arbitrażowy zapewnia przygotowanie zapisu każdego posiedzenia i jego bezzwłoczne dostarczenie Stronom. Strony mogą zgłaszać uwagi dotyczące zapisu, a organ arbitrażowy może te uwagi uwzględnić.
34. W terminie 10 dni od daty posiedzenia każda ze Stron może przedstawić dodatkowe stanowisko pisemne dotyczące wszelkich kwestii, które pojawiły się w trakcie posiedzenia.

Pytania pisemne

35. Organ arbitrażowy może w każdym momencie postępowania zwracać się na piśmie z pytaniami do jednej Strony lub do obu Stron. Każda ze Stron otrzymuje kopię pytań zadanych przez organ arbitrażowy.
36. Strona dostarcza drugiej Stronie kopię swoich pisemnych odpowiedzi na pytania organu arbitrażowego. Każdej ze Stron umożliwia się przedstawienie pisemnych uwag do odpowiedzi drugiej Strony w ciągu pięciu dni od dnia otrzymania takiej odpowiedzi.

Poufność

37. Każda ze Stron i jej doradcy traktują jako poufne wszelkie informacje przedłożone organowi arbitrażowemu i określone jako poufne przez drugą Stronę. Przedstawiając organowi arbitrażowemu poufną wersję swojego stanowiska pisemnego, Strona, na wniosek drugiej Strony, przedstawia również niemające poufnego charakteru streszczenie informacji znajdujących się w jej stanowisku, które może być ujawnione publicznie, nie później niż w ciągu 15 dni od dnia złożenia wniosku lub stanowiska, w zależności od tego, co nastąpiło później, oraz wyjaśnienie, dlaczego informacje, które nie zostały ujawnione, mają charakter poufny. Żadne z postanowień niniejszego regulaminu nie wyklucza możliwości publicznego ujawnienia przez Stronę jej własnego stanowiska w zakresie, w którym odnosząc się do informacji przedstawionych przez drugą Stronę, Strona nie ujawnia żadnych informacji, które druga Strona uznała za poufne. Posiedzenia organu arbitrażowego odbywają się przy drzwiach zamkniętych, jeżeli stanowiska lub argumenty Strony zawierają informacje poufne. Strony i ich doradcy zapewniają poufność posiedzeń organu arbitrażowego, jeżeli odbywają się one przy drzwiach zamkniętych.

Kontakty *ex parte*

38. Organ arbitrażowy nie spotyka się ani nie kontaktuje się ze Stroną pod nieobecność drugiej Strony.
39. Arbiter nie omawia jakichkolwiek aspektów związanych z przedmiotem postępowania ze Stroną ani z obiema Stronami pod nieobecność innych arbitrów.

Stanowisko *amicus curiae*

40. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, w ciągu trzech dni od dnia powołania organu arbitrażowego organ ten może otrzymać dobrowolne stanowiska pisemne od osób fizycznych lub prawnych mających miejsce zamieszkania lub siedzibę na terytorium Strony, niezależnych od rządów Stron, pod warunkiem że stanowiska te zostały złożone w ciągu 10 dni od dnia powołania organu arbitrażowego, są zwięzłe, a w każdym razie nie przekraczają 15 stron maszynopisu z podwójnymi odstępami między wierszami, i mają bezpośredni związek z okolicznościami faktycznymi lub kwestiami prawnymi rozpatrywanymi przez organ arbitrażowy.
41. Stanowisko takie zawiera opis osoby je składającej, niezależnie od tego, czy jest to osoba fizyczna czy prawna, w tym jej obywatelstwo lub miejsce zamieszkania lub siedzibę, opis charakteru jej działalności, status prawny, ogólne cele oraz źródła finansowania, oraz określa, jaki dana osoba ma interes w danym postępowaniu arbitrażowym. Stanowisko sporządza się w językach wybranych przez Strony zgodnie z pkt 44 i 45.

42. Organ arbitrażowy wymienia w swoim orzeczeniu wszystkie otrzymane stanowiska, które spełniają wymogi pkt 40 i 41. Organ arbitrażowy nie jest zobowiązany do odniesienia się w swoim orzeczeniu do argumentów przedstawionych w tych stanowiskach. Wszelkie takie stanowiska przedkłada się Stronom, które mogą przedstawiać swoje uwagi. Strony przedstawiają swoje uwagi w ciągu 10 dni, a organ arbitrażowy uwzględnia je.

Sprawy pilne

43. W sprawach pilnych, o których mowa w rozdziale 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja A (Rozstrzygnięcie sporów między Stronami) organ arbitrażowy po konsultacji ze Stronami odpowiednio dostosowuje terminy określone w niniejszym regulaminie i powiadamia Strony o tych dostosowaniach.

Tłumaczenia pisemne i ustne

44. Podczas konsultacji, o których mowa w art. 3.3 (Konsultacje), a najpóźniej na spotkaniu, o którym mowa w art. 3.8 ust. 2 (Postępowanie w sprawie rozstrzygnięcia sporu przed organem arbitrażowym), Strony dokładają wszelkich starań, by uzgodnić wspólny język roboczy postępowania przed organem arbitrażowym.
45. Jeżeli Strony nie są w stanie uzgodnić wspólnego języka roboczego, każda ze Stron przedstawia swoje stanowisko pisemne w wybranym języku, który jest jednym z języków roboczych WTO.

46. Orzeczenia organu arbitrażowego sporządzane są w języku lub językach wybranych przez Strony.
47. Każda ze Stron może przedstawić uwagi dotyczące poprawności tłumaczenia dowolnej przetłumaczonej wersji dokumentu sporządzonego zgodnie z niniejszym regulaminem.
48. Strony ponoszą w równym stopniu wszelkie koszty sporządzenia tłumaczenia orzeczenia organu arbitrażowego.

Pozostałe postępowania

49. Niniejszy regulamin stosuje się również do postępowań w trybie art. 3.3 (Konsultacje), art. 3.13 (Rozsądny termin wykonania sprawozdania końcowego), art. 3.14 (Przegląd środków przyjętych w celu wykonania sprawozdania końcowego), art. 3.15 (Środki tymczasowe w przypadku niewykonania sprawozdania końcowego), art. 3.16 (Przegląd środków przyjętych w celu wykonania sprawozdania końcowego po wprowadzeniu środków tymczasowych w przypadku niewykonania sprawozdania końcowego). Terminy określone w niniejszym regulaminie dostosowuje się jednak do specjalnych terminów przewidzianych przy wydawaniu orzeczenia przez organ arbitrażowy w ramach tych innych procedur.

KODEKS POSTĘPOWANIA ARBITRÓW I MEDIATORÓW

Definicje

1. Na potrzeby niniejszego kodeksu postępowania:
 - a) „arbiter” oznacza członka organu arbitrażowego powołanego zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego);
 - b) „asystent” oznacza osobę, która zgodnie z zasadami powołania arbitra prowadzi badania lub pomaga temu arbitrowi;
 - c) „kandydat” oznacza osobę, której imię i nazwisko znajduje się na liście arbitrów, o której mowa w art. 3.23 (Lista arbitrów), i którą bierze się pod uwagę przy wyborze członków organu arbitrażowego zgodnie z art. 3.7 (Powołanie organu arbitrażowego);
 - d) „mediator” oznacza osobę, która prowadzi mediację zgodnie z załącznikiem 9 (Mechanizm mediacji);

- e) „postępowanie”, o ile nie wskazano inaczej, oznacza postępowanie w sprawie rozstrzygnięcia sporu przed organem arbitrażowym na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja A (Rozstrzygnięcie sporów między Stronami); oraz
- f) „pracownicy”, w odniesieniu do arbitra, oznaczają osoby, którymi kieruje i które kontroluje arbiter, inne niż asystenci.

Obowiązki

- 2. Każdy kandydat i arbiter unika niewłaściwych zachowań lub ich znamion, jest osobą niezależną i bezstronną, unika bezpośrednich i pośrednich konfliktów interesów i przestrzega wysokich standardów postępowania, aby zachować rzetelność i niezależność mechanizmu rozstrzygnięcia sporów. Byli arbitrzy muszą przestrzegać zobowiązań wynikających z pkt 15-18 niniejszego kodeksu postępowania.

Obowiązek ujawnienia informacji

- 3. Przed powołaniem na arbitra zgodnie z rozdziałem 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja A (Rozstrzygnięcie sporów między Stronami) kandydat ujawnia wszelkie interesy, związki lub kwestie, które mogą mieć wpływ na jego niezależność lub bezstronność, lub które w normalnych okolicznościach mogą wywoływać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości w trakcie postępowań. W tym celu kandydat podejmuje wszelkie stosowne wysiłki, aby rozpoznać takie interesy, związki lub kwestie.

4. Kandydat lub arbiter informuje na piśmie Komitet o kwestiach dotyczących faktycznego lub potencjalnego naruszenia kodeksu postępowania, a kwestie te są następnie rozważane przez Strony.
5. Powołany arbiter w dalszym ciągu podejmuje wszelkie stosowne wysiłki, aby rozpoznać wszelkie interesy, związki lub kwestie, o których mowa w pkt 3 niniejszego kodeksu postępowania, oraz ujawnia je poprzez przekazanie informacji na piśmie Komitetowi w celu rozważenia przez Strony. Obowiązek ich ujawnienia ma charakter ciągły, co oznacza, że arbiter jest zobowiązany ujawniać wszelkie interesy, związki oraz kwestie, które mogą wyniknąć na dowolnym etapie postępowania.

Obowiązki arbitrów

6. Arbiter jest dostępny, by wykonywać i wykonuje swoje obowiązki w sposób dokładny i sprawny w toku całego postępowania, przestrzegając przy tym zasad uczciwości i staranności.
7. Arbiter rozważa jedynie kwestie poruszane w trakcie postępowania i konieczne do wydania orzeczenia i nie zleca wykonania tego obowiązku innej osobie.
8. Arbiter podejmuje wszystkie właściwe kroki w celu zapewnienia, aby jego asystent i pracownicy znali pkt 2, 3, 4, 5, 16, 17 i 18 niniejszego kodeksu postępowania oraz ich przestrzegali.
9. Arbiter nie bierze udziału w kontaktach *ex parte* dotyczących postępowania.

Niezależność i bezstronność arbitrów

10. Arbiter unika stwarzania wrażenia stronniczości i nie działa pod wpływem własnych interesów, nacisków z zewnątrz, względów politycznych, żądań społecznych i lojalności w stosunku do jednej ze Stron lub obawy przed krytyką.
11. Arbiter nie podejmuje w sposób bezpośredni ani pośredni jakichkolwiek zobowiązań ani nie przyjmuje korzyści mogących w jakikolwiek sposób zakłócić właściwe wykonywanie jego obowiązków lub stworzyć wrażenie zakłócenia ich właściwego wykonywania.
12. Arbiter nie może wykorzystywać swojego stanowiska w organie arbitrażowym do realizacji jakichkolwiek osobistych lub prywatnych interesów i unika postępowania, które może sprawiać wrażenie, że inne osoby mogą wywierać na niego wpływ ze względu na swoje szczególne stanowisko.
13. Arbiter nie może pozwolić na to, aby związki lub zobowiązania finansowe, handlowe, zawodowe, osobiste lub społeczne miały wpływ na jego postępowanie lub osąd.
14. Arbiter unika nawiązywania kontaktów lub uzyskiwania korzyści finansowych, które mogą mieć wpływ na jego bezstronność lub mogą stwarzać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości.

Obowiązki byłych arbitrów

15. Wszyscy byli arbitrzy unikają postępowania, które może sprawiać wrażenie, że wykonując swoje obowiązki, byli stronniczy lub odnosili korzyści z decyzji lub orzeczeń organu arbitrażowego.

Poufność

16. Żaden arbiter ani były arbiter w żadnym momencie nie ujawnia ani nie wykorzystuje jakichkolwiek niedostępnych publicznie informacji dotyczących postępowania lub uzyskanych w trakcie postępowania, z wyjątkiem ich ujawnienia lub wykorzystania na potrzeby tego postępowania, i w żadnym przypadku nie ujawnia ani nie wykorzystuje takich informacji do uzyskania osobistych korzyści lub korzyści dla innych lub aby zaszkodzić interesom innych.
17. Arbiter nie ujawnia orzeczenia organu arbitrażowego ani jego części przed jego opublikowaniem zgodnie z rozdziałem 3 (Rozstrzygnięcie sporów) sekcja A (Rozstrzygnięcie sporów między Stronami).
18. Arbiter ani były arbiter w żadnym momencie nie ujawnia treści obrad organu arbitrażowego ani poglądów innego arbitra.

Wydatki

19. Każdy arbiter prowadzi ewidencję czasu, poświęconego przez niego oraz jego asystentów i pracowników postępowaniu oraz wydatków, poniesionych przez niego oraz jego asystentów i pracowników oraz sporządza w tym zakresie końcowe rozliczenie.

Mediatorzy

20. Niniejszy kodeks postępowania stosuje się odpowiednio do mediatorów.

MECHANIZM MEDIACJI

ARTYKUŁ 1

Cel

Celem niniejszego załącznika jest ułatwienie znalezienia wspólnie uzgodnionych rozwiązań w drodze kompleksowego i krótkiego postępowania przy wsparciu mediatora, o którym mowa w art. 3.4 (Mechanizm mediacji).

SEKCJA A

POSTĘPOWANIE MEDIACYJNE

ARTYKUŁ 2

Wezwanie do udzielenia informacji

1. W każdym momencie przed rozpoczęciem postępowania mediacyjnego Strona może wystąpić z wnioskiem o przedstawienie na piśmie informacji dotyczących środka negatywnie wpływającego na inwestycje między Stronami. Strona, do której skierowano taki wniosek, przedstawia w ciągu 20 dni pisemną odpowiedź zawierającą jej uwagi do informacji zawartych we wniosku.

2. Jeżeli Strona udzielająca odpowiedzi uzna, że odpowiedź w ciągu 20 dni nie jest możliwa, informuje Stronę wnioskującą o przyczynach opóźnienia oraz wskazuje przewidywany najkrótszy czas, w którym będzie w stanie przedstawić swoją odpowiedź.

ARTYKUŁ 3

Wszczęcie postępowania mediacyjnego

1. W każdym momencie Strona może wystąpić z wnioskiem o wszczęcie postępowania mediacyjnego między Stronami. Taki wniosek kieruje się do drugiej Stronie na piśmie. Wniosek ten musi być wystarczająco szczegółowy, by jasno przedstawić zastrzeżenia Strony wnioskującej oraz:
 - a) wskazywać konkretny środek będący przedmiotem wniosku;
 - b) opisywać zarzucane negatywne skutki dla inwestycji między Stronami, które dany środek, zdaniem Strony wnioskującej, powoduje lub mógłby spowodować w przyszłości; oraz
 - c) zawierać wyjaśnienie, w jaki sposób według Strony wnioskującej takie skutki są związane z danym środkiem.
2. Postępowanie mediacyjne można wszcząć wyłącznie za obopólnym porozumieniem Stron. Strona, do której skierowany jest wniosek zgodnie z ust. 1, rozważa go w dobrej wierze i udziela odpowiedzi, akceptując lub odrzucając wniosek na piśmie w ciągu 10 dni od jego otrzymania.

ARTYKUŁ 4

Wybór mediatora

1. Po wszczęciu postępowania mediacyjnego Strony dokładają wszelkich starań, by uzgodnić mediatora nie później niż w ciągu 15 dni od dnia otrzymania odpowiedzi, o której mowa w art. 3 ust. 2 (Wszczęcie postępowania mediacyjnego) niniejszego załącznika.
2. Jeżeli Strony nie są w stanie uzgodnić mediatora w terminie określonym w ust. 1, każda ze Stron może zwrócić się do przewodniczącego Komitetu lub do osoby przez niego upoważnionej z wnioskiem o dokonanie wyboru mediatora w drodze losowania z listy sporządzonej na podstawie art. 3.23 (Lista arbitrów). Przedstawiciele Stron są zapraszani do uczestnictwa w losowaniu z odpowiednim wyprzedzeniem. W każdym przypadku losowanie przeprowadza się w obecności Strony lub Stron.
3. Przewodniczący Komitetu lub osoba przez niego upoważniona wybiera mediatora w ciągu pięciu dni roboczych od udzielenia odpowiedzi, o której mowa w ust. 2, przez jedną ze Stron.
4. Jeżeli lista, o której mowa w art. 3.23 (Lista arbitrów), nie zostanie sporządzona do czasu złożenia wniosku na podstawie art. 3 (Wszczęcie postępowania mediacyjnego) niniejszego załącznika, mediator jest wybierany w drodze losowania spośród osób formalnie zaproponowanych przez jedną ze Stron lub obie Strony.
5. O ile Strony nie uzgodnią inaczej, mediator nie może być obywatelem żadnej ze Stron.

6. Mediator w bezstronny i przejrzysty sposób pomaga Stronom w osiągnięciu jasności w odniesieniu do środka i jego możliwych skutków dla inwestycji oraz w opracowaniu wspólnie uzgodnionego rozwiązania. Załącznik 8 (Kodeks postępowania arbitrów i mediatorów) stosuje się odpowiednio do mediatorów. Pkt 3–7 (Powiadomienia) oraz pkt 44–48 (Tłumaczenie ustne i pisemne) załącznika 7 (Regulamin wewnętrzny) stosuje się odpowiednio.

ARTYKUŁ 5

Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego

1. W ciągu 10 dni od dnia wyznaczenia mediatora Strona, która wniosła o wszczęcie postępowania mediacyjnego, przedstawia mediatorowi i drugiej Stronie na piśmie szczegółowy opis problemu, w szczególności opis stosowania spornego środka i jego skutków dla inwestycji. W ciągu 20 dni od dnia przekazania takiego opisu druga Strona może przedstawić do niego, na piśmie, swoje uwagi. W opisie lub w uwagach każda ze Stron może zawrzeć wszelkie informacje, które uzna za istotne.
2. Mediator może podjąć decyzję w sprawie najwłaściwszego sposobu osiągnięcia jasności w odniesieniu do środka i jego możliwych skutków dla inwestycji. Mediator może w szczególności organizować spotkania między Stronami, konsultować się ze Stronami wspólnie lub indywidualnie, zwrócić się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych stron lub konsultować się z nimi oraz zapewnić dodatkowe wsparcie, o które wystąpią Strony. Zanim mediator zwróci się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych stron lub skonsultuje się z nimi, przeprowadza konsultacje ze Stronami.

3. Mediator może zaoferować doradztwo i zaproponować rozwiązanie do rozważenia przez Strony, które mogą zaakceptować lub odrzucić proponowane rozwiązanie lub porozumieć się co do innego rozwiązania. Mediator nie doradza i nie przedstawia uwag w sprawie zgodności spornego środka z postanowieniami niniejszej Umowy.
4. Postępowanie mediacyjne jest przeprowadzane na terytorium Strony, do której skierowany był wniosek, lub w innym wspólnie uzgodnionym miejscu lub w dowolny inny wspólnie uzgodniony sposób.
5. Strony dokładają starań, aby osiągnąć wspólnie uzgodnione rozwiązanie w ciągu 60 dni od dnia wyznaczenia mediatora. Do czasu osiągnięcia ostatecznego porozumienia Strony mogą rozważyć ewentualne rozwiązania tymczasowe zwłaszcza w sytuacji, gdy środek dotyczy towarów łatwo psujących się.
6. Rozwiązanie może zostać przyjęte w drodze decyzji Komitetu. Każda ze Stron może uzależnić takie rozwiązanie od zakończenia niezbędnych procedur wewnętrznych. Wspólnie uzgodnione rozwiązania są udostępniane publicznie. Wersja dostępna publicznie może nie zawierać informacji uznanych za poufne przez jedną ze Stron.
7. Na wniosek Stron mediator przedstawia im, na piśmie, projekt sprawozdania merytorycznego zawierający streszczenie:
 - a) spornego środka stanowiącego przedmiot postępowania mediacyjnego;
 - b) zastosowanych procedur; oraz

- c) wszelkich wspólnie uzgodnionych rozwiązań stanowiących ostateczny rezultat postępowania mediacyjnego, w tym ewentualnych rozwiązań tymczasowych.

Mediator daje Stronom 15 dni na przygotowanie uwag do projektu sprawozdania merytorycznego. Po rozpatrzeniu uwag przedstawionych przez Strony w wyznaczonym terminie mediator przekazuje Stronom w ciągu 15 dni, na piśmie, ostateczne sprawozdanie merytoryczne. Sprawozdanie merytoryczne nie zawiera wykładni niniejszej Umowy.

8. Postępowanie mediacyjne zostaje zakończone:

- a) poprzez przyjęcie przez Strony wspólnie uzgodnionego rozwiązania, z dniem jego przyjęcia;
- b) za obopólną zgodą Stron na jakimkolwiek etapie postępowania mediacyjnego, z dniem zawarcia takiego porozumienia;
- c) poprzez wydanie przez mediatora, po konsultacji ze Stronami, pisemnego oświadczenia stwierdzającego, że dalsze próby mediacji byłyby bezskuteczne, z dniem wydania takiego oświadczenia; lub
- d) poprzez wydanie przez Stronę pisemnego oświadczenia po przeanalizowaniu wspólnie uzgodnionych rozwiązań w ramach postępowania mediacyjnego oraz po rozważeniu wszelkich porad i rozwiązań proponowanych przez mediatora, z dniem wydania takiego oświadczenia.

SEKCJA B

WDROŻENIE

ARTYKUŁ 6

Wdrożenie wspólnie uzgodnionego rozwiązania

1. Jeżeli Strony uzgodniły rozwiązanie, każda ze Stron podejmuje wszelkie środki niezbędne do wdrożenia takiego wspólnie uzgodnionego rozwiązania w uzgodnionym terminie.
2. Wdrażająca Strona informuje drugą Stronę na piśmie o wszelkich działaniach lub środkach podjętych w celu wdrożenia wspólnie uzgodnionego rozwiązania.

SEKCJA C

POSTANOWIENIA OGÓLNE

ARTYKUŁ 7

Poufność i związek z rozstrzygnięciem sporów

1. O ile Strony nie uzgodnią inaczej oraz bez uszczerbku dla art. 5 ust. 6 (Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego) niniejszego załącznika, wszystkie etapy postępowania mediacyjnego, w tym porady lub zaproponowane rozwiązanie, są poufne. Każda ze Stron może jednak podać do wiadomości publicznej informację o toczącej się mediacji.

2. Postępowanie mediacyjne pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków Stron wynikających z rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów) lub z innej umowy.
3. Konsultacje na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów) nie są wymagane przed wszczęciem postępowania mediacyjnego. Przed wszczęciem postępowania mediacyjnego Strona powinna jednak skorzystać z innych stosownych postanowień niniejszej Umowy dotyczących współpracy lub konsultacji.
4. W ramach innych postępowań mających na celu rozstrzygnięcie sporu na mocy niniejszej Umowy lub jakiegokolwiek innej umowy Strona nie może opierać się na następujących kwestiach ani przedstawiać ich jako dowód, a kwestie te nie są brane pod uwagę przez organ arbitrażowy lub zespół orzekający:
 - a) stanowiska zajęte przez drugą Stronę w toku postępowania mediacyjnego lub informacje zgromadzone zgodnie z art. 5 ust. 2 (Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego) niniejszego załącznika;
 - b) fakt, że druga Strona wykazała gotowość do akceptacji rozwiązania dotyczącego środka objętego mediacją; lub
 - c) porady udzielone lub propozycje złożone przez mediatora.
5. Mediator nie może być członkiem organu arbitrażowego lub zespołu orzekającego w postępowaniu w sprawie rozstrzygnięcia sporu na podstawie niniejszej Umowy lub porozumienia WTO dotyczącym tego samego przedmiotu, w sprawie którego był on mediatorem.

ARTYKUŁ 8

Terminy

Każdy termin, o którym mowa w niniejszym załączniku, można zmienić za obopólnym porozumieniem Stron.

ARTYKUŁ 9

Koszty

1. Każda ze Stron ponosi swoje wydatki wynikające z udziału w postępowaniu mediacyjnym.
 2. Strony dzielą się równo wydatkami wynikającymi z kwestii organizacyjnych, w tym kosztami wynagrodzenia i wydatkami mediatora. Wynagrodzenie mediatora musi być takie samo jak wynagrodzenie przewodniczącego organu arbitrażowego zgodnie z pkt 12 załącznika 7 (Regulamin wewnętrzny).
-

MECHANIZM MEDIACJI STOSOWANY W PRZYPADKU SPORÓW
MIĘDZY INWESTORAMI A STRONAMI

ARTYKUŁ 1

Cel

Celem niniejszego mechanizmu mediacji jest ułatwienie znalezienia wspólnie uzgodnionego rozwiązania w drodze kompleksowego i krótkiego postępowania przy wsparciu mediatora, o którym mowa w art. 3.31 (Mediacja).

SEKCJA A

POSTĘPOWANIE W RAMACH MECHANIZMU MEDIACJI

ARTYKUŁ 2

Wszczęcie postępowania

1. Każda ze stron sporu może w każdym momencie wystąpić z wnioskiem o wszczęcie postępowania mediacyjnego. Taki wniosek kieruje się do drugiej stronie na piśmie.

2. Jeżeli wniosek dotyczy rzekomego naruszenia postanowień niniejszej Umowy przez organy Unii lub organy państwa członkowskiego Unii, kieruje się go do pozwanego ustalonego na podstawie art. 3.32 (Zawiadomienie o zamiarze wniesienia skargi). Jeżeli nie ustalono, kto jest pozwanym, wniosek kieruje się do Unii. W przypadku gdy wniosek zostaje przyjęty, określa on, czy stroną mediacji jest Unia, czy zainteresowane państwo członkowskie Unii¹.
3. Strona sporu, do której skierowany jest wniosek, rozważa go w dobrej wierze i akceptuje lub odrzuca wniosek na piśmie w ciągu 45 dni lub, jeżeli taki wniosek zostanie złożony po złożeniu wniosku o przeprowadzenie konsultacji na podstawie art. 3.30 (Konsultacje), w ciągu 30 dni roboczych od jego otrzymania.
4. Wniosek ten zawiera:
 - a) streszczenie różnic lub sporów, w tym, w stosownych przypadkach, wskazanie odpowiednich instrumentów prawnych wystarczających do ustalenia sprawy będącej przedmiotem wniosku;
 - b) imiona i nazwiska lub nazwy i dane kontaktowe strony wnioskującej i jej przedstawicieli; oraz

¹ Dla większej pewności należy wyjaśnić, że w przypadku gdy wniosek dotyczy traktowania przez Unię, stroną mediacji jest Unia, a każde zainteresowane państwo członkowskie jest w pełni włączone w mediację. W przypadku gdy wniosek dotyczy wyłącznie traktowania przez państwo członkowskie Unii, stroną mediacji jest zainteresowane państwo członkowskie, chyba że to państwo członkowskie domaga się, by Unia była stroną mediacji.

- c) odniesienie do porozumienia dotyczącego przystąpienia do mediacji albo zaproszenie skierowane do drugiej strony lub stron sporu w celu mediacji w ramach tego mechanizmu mediacji.

ARTYKUŁ 3

Wybór mediatora

1. Jeżeli obie strony sporu zgadzają się na procedurę mediacji, strony sporu dokładają wszelkich starań, by uzgodnić wybór mediatora w ciągu 15 dni roboczych od otrzymania odpowiedzi na wniosek.
2. Jeżeli strony sporu nie mogą uzgodnić wyboru mediatora w ustalonym terminie, każda ze stron sporu może zwrócić się do Prezesa Trybunału z wnioskiem o dokonanie wyboru w drodze losowania i wyznaczenie mediatora spośród członków Trybunału, którzy nie są obywatelami żadnego z państw członkowskich Unii, ani Wietnamu.
3. Prezes Trybunału wyznacza mediatora w ciągu pięciu dni od złożenia wniosku, o którym mowa w ust. 2.
4. Mediator w bezstronny i przejrzysty sposób pomaga stronom sporu w znalezieniu wspólnie uzgodnionego rozwiązania.

ARTYKUŁ 4

Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego

1. W najkrótszym możliwym terminie po wyznaczeniu mediatora mediator omawia ze stronami sporu osobiście, telefonicznie lub za pomocą innych środków komunikacji:
 - a) przeprowadzenie mediacji, w szczególności wszelkie pozostałe kwestie proceduralne, takie jak języki i miejsce posiedzeń mediacyjnych;
 - b) wstępny harmonogram prowadzenia mediacji;
 - c) prawny obowiązek ujawnienia informacji, które mogą być istotne dla przeprowadzenia mediacji;
 - d) czy strony sporu chcą uzgodnić na piśmie, że w czasie trwania mediacji nie będą wszczynać ani kontynuować innych postępowań w sprawie rozstrzygnięcia sporu dotyczących rozbieżności lub sporów, które są przedmiotem mediacji ;
 - e) czy należy dokonać szczególnych ustaleń odnoszących się do zatwierdzenia umowy ugody; oraz
 - f) uzgodnienia finansowe, takie jak obliczanie i wypłata wynagrodzeń i wydatków mediatora zgodnie z art. 8 (Koszty) niniejszego załącznika.

2. Mediator może podjąć decyzję w sprawie najwłaściwszego sposobu osiągnięcia jasności w odniesieniu do spornego środka. Mediator może w szczególności organizować spotkania między stronami sporu, konsultować się ze stronami sporu wspólnie lub indywidualnie, zwrócić się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych stron lub konsultować się z nimi oraz zapewnić dodatkowe wsparcie, o które wystąpią strony sporu. Zanim jednak mediator zwróci się o pomoc do odpowiednich ekspertów i zainteresowanych stron lub skonsultuje się z nimi, przeprowadza konsultacje ze stronami sporu.
3. Mediator może zaoferować doradztwo i zaproponować rozwiązanie do rozważenia przez strony sporu, które mogą zaakceptować lub odrzucić proponowane rozwiązanie lub porozumieć się co do innego rozwiązania. Mediator nie doradza jednak i nie przedstawia uwag w sprawie zgodności spornego środka z niniejszą Umową.
4. Postępowanie jest przeprowadzona na terytorium zainteresowanej Strony lub w innym wspólnie uzgodnionym miejscu lub w dowolny inny wspólnie uzgodniony sposób.
5. Z zastrzeżeniem ust. 1 lit. b) strony sporu dokładają starań, aby osiągnąć wspólnie uzgodnione rozwiązanie w ciągu 60 dni od dnia wyznaczenia mediatora. Do czasu osiągnięcia ostatecznego porozumienia strony sporu mogą rozważyć ewentualne rozwiązania tymczasowe.
6. Unia, państwo członkowskie Unii lub Wietnam, działając jako strona postępowania mediacyjnego, może udostępnić publicznie wspólnie uzgodnione rozwiązania, z zastrzeżeniem zmodyfikowania wszelkich informacji uznanych za poufne lub chronione.

7. Postępowanie zostaje zakończona:

- a) poprzez przyjęcie przez strony sporu wspólnie uzgodnionego rozwiązania, z dniem jego przyjęcia;
- b) poprzez wydanie przez mediatora, po konsultacji ze stronami sporu, pisemnego oświadczenia stwierdzającego, że dalsze próby mediacji byłyby bezskuteczne; lub
- c) poprzez pisemne zawiadomienie strony sporu.

SEKCJA B

WDROŻENIE

ARTYKUŁ 5

Wdrożenie wspólnie uzgodnionego rozwiązania

1. Jeżeli uzgodniono rozwiązanie, każda ze stron sporu podejmuje wszelkie środki niezbędne do wdrożenia takiego wspólnie uzgodnionego rozwiązania w uzgodnionym terminie.
2. Wdrażająca strona sporu informuje drugą stronę sporu na piśmie o wszelkich działaniach lub środkach podjętych w celu wdrożenia wspólnie uzgodnionego rozwiązania.

3. Na wniosek stron sporu mediator przedstawia im, na piśmie, projekt sprawozdania merytorycznego zawierający streszczenie:
 - a) spornego środka stanowiącego przedmiot tego postępowania;
 - b) zastosowanych procedur; oraz
 - c) wszelkich wspólnie uzgodnionych rozwiązań stanowiących ostateczny rezultat tego postępowania, w tym ewentualnych rozwiązań tymczasowych.

4. Mediator daje stronom sporu 15 dni roboczych na przygotowanie uwag do projektu sprawozdania merytorycznego. Po rozpatrzeniu uwag przedstawionych przez strony sporu w wyznaczonym terminie mediator przekazuje stronom sporu w ciągu 15 dni roboczych, na piśmie, ostateczne sprawozdanie merytoryczne. Sprawozdanie merytoryczne nie zawiera wykładni postanowień niniejszej Umowy.

SEKCJA C

POSTANOWIENIA OGÓLNE

ARTYKUŁ 6

Związek z rozstrzygnięciem sporów

1. Celem postępowania w ramach niniejszego mechanizmu mediacji nie jest stanowienie podstawy postępowania w sprawie rozstrzygnięcia sporu zgodnie z niniejszą Umową lub jakąkolwiek inną umową. W ramach takich postępowań mających na celu rozstrzygnięcie sporu strona sporu nie może opierać się na następujących kwestiach ani przedstawiać ich jako dowód, a kwestie te nie są brane pod uwagę przez organ rozstrzygający spór:
 - a) stanowiska zajęte przez stronę sporu w toku postępowania mediacyjnego;
 - b) fakt, że strona sporu wykazała gotowość do akceptacji rozwiązania dotyczącego środka objętego mediacją; lub
 - c) porady udzielone lub propozycje złożone przez mediatora.

2. Z zastrzeżeniem umów zawartych na podstawie art. 4 ust. 1 lit. d) (Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego) niniejszego załącznika mechanizm mediacji pozostaje bez uszczerbku dla praw i obowiązków Stron i stron sporu wynikających z rozdziału 3 (Rozstrzygnięcie sporów).

3. O ile strony sporu nie uzgodnią inaczej oraz bez uszczerbku dla art. 4 ust. 6 (Zasady dotyczące postępowania mediacyjnego) niniejszego załącznika, wszystkie etapy postępowania, w tym doradztwo lub zaproponowane rozwiązanie, są poufne. Każda strona sporu może jednak podać do wiadomości publicznej informację o toczącej się mediacji.

ARTYKUŁ 7

Terminy

Każdy termin, o którym mowa w niniejszym załączniku, można zmienić za obopólnym porozumieniem stron sporu.

ARTYKUŁ 8

Koszty

1. Każda strona sporu ponosi swoje wydatki wynikające z udziału w postępowaniu mediacyjnym.
2. Strony sporu dzielą się równo wydatkami wynikającymi z kwestii organizacyjnych, w tym kosztami wynagrodzenia i wydatkami mediatora. Wynagrodzenie mediatora musi być takie samo jak wynagrodzenie członków Trybunału zgodnie z art. 3.38 ust. 16 (Trybunał).

KODEKS POSTĘPOWANIA CZŁONKÓW TRYBUNAŁU, CZŁONKÓW
TRYBUNAŁU ODWOŁAWCZEGO I MEDIATORÓW

ARTYKUŁ 1

Definicje

Na potrzeby niniejszego kodeksu postępowania:

- a) „członek” oznacza członka Trybunału lub członka Trybunału Odwoławczego ustanowionego na mocy sekcji B (Rozstrzygnięcie sporów między inwestorami a Stronami);
- b) „mediator” oznacza osobę prowadzącą postępowanie mediacyjne zgodnie z art. 3.31 (Mediacja) i załącznikiem 10 (Mechanizm mediacji stosowany w przypadku sporów między inwestorami a Stronami);
- c) „kandydat” oznacza osobę, która jest brana pod uwagę przy wyborze członka Trybunału lub członka Trybunału Odwoławczego;
- d) „asystent” oznacza osobę, która zgodnie z zasadami powołania członka pomaga temu członkowi w prowadzeniu badań lub wykonywaniu jego obowiązków;

- e) „pracownicy”, w odniesieniu do członka, oznaczają osoby, którymi kieruje i które kontroluje członek, inne niż asystenci.

ARTYKUŁ 2

Odpowiedzialność procesowa

Każdy kandydat i każdy Członek unika niewłaściwych zachowań lub ich znamion, jest osobą niezależną i bezstronną, unika bezpośrednich lub pośrednich konfliktów interesów.

ARTYKUŁ 3

Obowiązek ujawnienia informacji

1. Przed powołaniem kandydaci ujawniają Stronom wszelkie przeszłe lub bieżące interesy, związki lub kwestie, które mogą mieć wpływ na ich niezależność lub bezstronność, lub które w normalnych okolicznościach mogą wywoływać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości. W tym celu kandydat podejmuje wszelkie stosowne wysiłki, aby rozpoznać takie interesy, związki lub kwestie.
2. Członkowie informują strony sporu, na piśmie, o kwestiach dotyczących faktycznego lub ewentualnego naruszenia niniejszego kodeksu postępowania.

3. Członkowie przez cały czas podejmują wszelkie wysiłki, aby rozpoznać wszystkie interesy, związki lub kwestie opisane w ust. 1. Członkowie ujawniają takie interesy, związki lub kwestie stronom sporu¹.

ARTYKUŁ 4

Obowiązki członków

1. Członkowie w trakcie całego postępowania wykonują należące do nich obowiązki w sposób dokładny i sprawny, przestrzegając przy tym zasad uczciwości i staranności.
2. Członkowie rozważają jedynie te kwestie poruszane w trakcie postępowań, które są konieczne do wydania orzeczenia, i nie zlecają wykonania tego obowiązku innej osobie.
3. Członkowie podejmują wszystkie właściwe kroki w celu zapewnienia, aby ich asystenci i pracownicy znali pkt 2, 3, 5 i 7 niniejszego kodeksu postępowania oraz ich przestrzegali.
4. Członkowie nie omawiają żadnych aspektów przedmiotu postępowania ze stroną sporu lub stronami sporu pod nieobecność innych członków składu orzekającego Trybunału lub Trybunału Odwoławczego.

¹ Dla większej pewności należy wyjaśnić, że obowiązek ten nie obejmuje informacji, które są już publicznie dostępne lub były znane lub powinny być racjonalnie znane wszystkim stronom sporu.

ARTYKUŁ 5

Niezależność i bezstronność członków

1. Członkowie muszą być niezależni i bezstronni oraz unikać stwarzania wrażenia stronniczości lub niewłaściwego zachowania; nie mogą działać pod wpływem własnych interesów, nacisków z zewnątrz, względów politycznych, żądań społecznych, lojalności w stosunku do jednej ze Stron lub strony sporu lub z obawy przed krytyką.
2. Członkowie nie podejmują w sposób bezpośredni ani pośredni jakichkolwiek zobowiązań ani nie przyjmują korzyści mogących w jakikolwiek sposób zakłócić właściwe wykonywanie ich obowiązków lub stworzyć wrażenie zakłócenia ich właściwego wykonywania.
3. Członkowie nie mogą wykorzystywać swojego stanowiska jako członka do realizacji jakichkolwiek osobistych lub prywatnych interesów i muszą unikać postępowania, które może sprawiać wrażenie, że inne osoby mogą wywierać na nich wpływ ze względu na swoje szczególne stanowisko.
4. Członkowie nie mogą pozwolić na to, aby związki lub zobowiązania finansowe, handlowe, zawodowe, osobiste lub społeczne miały wpływ na ich postępowanie lub osąd.
5. Członkowie unikają nawiązywania kontaktów lub uzyskiwania korzyści finansowych, które mogą mieć wpływ na ich bezstronność lub mogą stwarzać wrażenie niewłaściwego zachowania lub stronniczości¹.

¹ Dla większej pewności należy wyjaśnić, że sam fakt otrzymywania przez Członka dochodów z sektora instytucji rządowych lub pozostawania w związku rodzinnym z osobą, która uzyskuje dochody z sektora instytucji rządowych, nie jest uznawany za niezgodny z ust. 2 i 5.

ARTYKUŁ 6

Zobowiązania byłych członków

1. Wszyscy byli członkowie muszą unikać postępowania, które może sprawiać wrażenie, że wykonując swoje obowiązki, byli stronniczy lub odnosili korzyści z decyzji lub orzeczeń Trybunału lub Trybunału Odwoławczego.
2. Bez uszczerbku dla art. 3.38 ust. 5 (Trybunał) i art. 3.39 ust. 9 (Trybunał Odwoławczy), członkowie zobowiązują się, że po zakończeniu swoich kadencji nie będą angażować się w:
 - a) spory dotyczące inwestycji, które toczyły się przed Trybunałem lub przed Trybunałem Odwoławczym przed upływem ich kadencji;
 - b) spory dotyczące inwestycji, którymi zajmowali się jako członkowie Trybunału lub Trybunału Odwoławczego oraz w inne spory, w których rozstrzyga się okoliczności faktyczne wspólne z takimi sporami, lub które powstają z tego samego powodu i w tych samych okolicznościach, co wspomniane spory.
3. Członkowie zobowiązują się, że przez okres trzech lat po zakończeniu swoich kadencji nie będą działać jako przedstawiciele jednej ze stron sporu w sporach dotyczących inwestycji przed Trybunałem lub przed Trybunałem Odwoławczym.

4. Jeżeli Prezes Trybunału lub Trybunału Odwoławczego zostaje poinformowany lub w inny sposób wchodzi w posiadanie informacji, że odpowiednio były członek Trybunału lub Trybunału Odwoławczego rzekomo nie przestrzegał zobowiązań określonych w ust. 1–3, odpowiednio Prezes Trybunału lub Trybunału Odwoławczego analizuje sprawę, zapewnia byłemu członkowi możliwość złożenia wyjaśnień i po dokonaniu weryfikacji informuje o tym:
- a) organizację zawodową lub inną taką instytucję, z którą związany jest były członek;
 - b) Strony; oraz
 - c) Prezesa każdego innego właściwego trybunału do spraw inwestycji lub trybunału odwoławczego, ze względu na wprowadzenie właściwych środków.

Prezes Trybunału lub Trybunału Odwoławczego podaje do publicznej wiadomości decyzję o podjęciu wszelkich działań, o których mowa w lit. a)–c), wraz z jej uzasadnieniem.

ARTYKUŁ 7

Poufność

1. Żaden członek ani były członek w żadnym momencie nie ujawnia ani nie wykorzystuje jakichkolwiek niedostępnych publicznie informacji dotyczących postępowania lub uzyskanych w trakcie postępowania, z wyjątkiem ich ujawnienia lub wykorzystania na potrzeby tego postępowania, i w żadnym przypadku nie ujawnia ani nie wykorzystuje takich informacji do uzyskania osobistych korzyści lub korzyści dla innych lub aby zaszkodzić interesom innych.

2. Członkowie nie ujawniają decyzji ani orzeczenia ani ich części przed ich opublikowaniem zgodnie z przepisami w zakresie przejrzystości w art. 3.46 (Przejrzystość postępowania).
3. Członkowie lub byli członkowie w żadnym momencie nie ujawniają treści obrad Trybunału ani Trybunału Odwoławczego ani poglądów innego członka, bez względu na treść tych obrad i poglądów.

ARTYKUŁ 8

Koszty

Każdy członek prowadzi ewidencję czasu poświęconego postępowaniu i poniesione wydatki oraz sporządza końcowe rozliczenie tego czasu i wydatków.

ARTYKUŁ 9

Mediatorzy

Zasady określone w niniejszym kodeksie postępowania jako mające zastosowanie do członków lub byłych członków stosuje się odpowiednio do mediatorów.

ARTYKUŁ 10

Zespół doradczy

1. Prezes Trybunału i prezes Trybunału Odwoławczego wspierani są przez zespół doradczy w celu zapewnienia właściwego stosowania niniejszego kodeksu postępowania, art. 3.40 (Etyka) oraz w celu wykonania wszelkich innych zadań, jeżeli tak przewidziano.
 2. Zespół doradczy składa się z właściwych Wiceprezesów i dwóch najstarszych członków Trybunału lub Trybunału Odwoławczego.
-

RÓWNOLEGŁE POSTĘPOWANIA

1. Niezależnie od art. 3.34 ust. 1 (Inne skargi) inwestor pochodzący z terytorium Strony UE nie może wnieść do Trybunału na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzyganie sporów) sekcja B (Rozstrzyganie sporów między inwestorami a Stronami) skargi dotyczącej naruszenia przez Wietnam postanowienia, o którym mowa w art. 2.1 (Zakres), jeżeli inwestor wniósł skargę zarzucając naruszenie tego samego postanowienia, o którym mowa w art. 2.1 (Zakres), w postępowaniu przed sądem lub trybunałem administracyjnym w Wietnamie lub w ramach jakiegokolwiek międzynarodowego arbitrażu¹.

¹ Fakt, że inwestor wniósł skargę dotyczącą naruszenia przez Wietnam postanowienia rozdziału 2 w postępowaniu przed sądem lub trybunałem administracyjnym w Wietnamie lub w ramach jakiegokolwiek międzynarodowego arbitrażu w odniesieniu do jednej z jego inwestycji, nie uniemożliwia temu samemu inwestorowi wniesienia skargi zarzucającej naruszenie tych samych postanowień do Trybunału na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzyganie sporów) sekcja B (Rozstrzyganie sporów między inwestorami a Stronami) w odniesieniu do jego innych inwestycji, w przypadku gdy ten sam środek miałby dotyczyć takiej innej inwestycji.

2. Niezależnie od art. 3.34 ust. 2 i 3 (Inne skargi), w przypadku gdy Wietnam jest pozwany, inwestor pochodzący z terytorium Strony UE nie może wnieść do Trybunału na podstawie rozdziału 3 (Rozstrzyganie sporów) sekcja B (Rozstrzyganie sporów między inwestorami a Stronami) skargi, że dany środek jest niezgodny z postanowieniami rozdziału 2, jeżeli jakkolwiek osoba, która bezpośrednio lub pośrednio kontroluje inwestora lub jest bezpośrednio lub pośrednio przez inwestora kontrolowana (zwana dalej „osobą powiązaną”), wniosła skargę do Trybunału lub innego sądu lub trybunału krajowego lub międzynarodowego zarzucającą naruszenie tych samych postanowień w odniesieniu do tej samej inwestycji oraz:
 - a) skarga tej osoby powiązanej była przedmiotem orzeczenia, wyroku, decyzji lub innego porozumienia; lub
 - b) postępowanie w sprawie skargi tej osoby powiązanej jest w toku i osoba ta nie cofnęła nierozpoznanej skargi.
3. Skargi, które nie wchodzą w zakres pkt 1 lub 2 niniejszego załącznika, podlegają art. 3.34 (Inne skargi).

PROCEDURY PRACY TRYBUNAŁU ODWOŁAWCZEGO

1. Procedury pracy Trybunału Odwoławczego ustanowionego na mocy art. 3.39 ust. 10 (Trybunał Odwoławczy) obejmują między innymi następujące kwestie i do nich się odnoszą:
 - a) ustalenia praktyczne dotyczące obrad składów orzekających Trybunału Odwoławczego oraz porozumiewania się między sobą członków Trybunału Odwoławczego;
 - b) ustalenia dotyczące doręczania dokumentów i dokumentów potwierdzających, w tym zasady dotyczące korekty błędów pisarskich w takich dokumentach;
 - c) aspekty proceduralne związane z tymczasowym zawieszeniem postępowania w przypadku śmierci, rezygnacji, niezdolności do pracy lub odwołania członka Trybunału Odwoławczego ze składu orzekającego lub z Trybunału Odwoławczego;
 - d) ustalenia dotyczące poprawiania błędów pisarskich w decyzjach składów orzekających Trybunału Odwoławczego;
 - e) ustalenia dotyczące połączenia co najmniej dwóch odwołań odnoszących się do tego samego tymczasowego orzeczenia; oraz

f) ustalenia dotyczące języka postępowania odwoławczego, które co do zasady prowadzi się języku postępowania przed Trybunałem, który wydał orzeczenie tymczasowe, od którego wniesiono odwołanie.

2. Procedury pracy mogą również obejmować wytyczne w odniesieniu do następujących aspektów, które mogą następnie zostać uwzględnione w drodze postanowień proceduralnych składów orzekających Trybunału Odwoławczego:

- a) orientacyjny harmonogram i kolejność przedkładania stanowisk do składów orzekających Trybunału Odwoławczego oraz kolejność posiedzeń składów orzekających Trybunału Odwoławczego;
- b) aspekty logistyczne związane z prowadzeniem postępowań, takie jak miejsce obrad i posiedzeń składów orzekających Trybunału Odwoławczego i zasady reprezentowania stron sporu; oraz
- c) wstępne konsultacje proceduralne i ewentualne konferencje przed posiedzeniem między składem orzekającym a stronami sporu.